



LUGLIO / JULIJ 2021

23 sino al / do	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	»CHE ESTATE...ACQUATICA!« E ASSISTENZA ESTIVA KREATIVNA DELAVNICA IN OTROŠKO VARSTVO Nel frequentare questo laboratorio i ragazzi daranno sfogo alla propria creatività artistico figurativa attraverso la conoscenza di diverse tecniche artistiche. Il laboratorio si concluderà domenica 5 luglio, con un'escursione in barca. Inoltre, Vi informiamo che anche quest'anno organizziamo l'ASSISTENZA ESTIVA PER BAMBINI dal 28 giugno sino al 23 luglio 2021. Per ulteriori informazioni chiamare al numero 05 – 6162131 oppure 041 778 234. Poletna otroška delavnica »Che estate...acquatica!« in otroško varstvo do 23. julija 2021. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
4 dal / od / al / do 11	Palazzo Manzioli e Palazzo Besenghi <i>Manziolijeva palača in Besenhijeva palača</i>	X ACCADEMIA MUSICALE ESTIVA A ISOLA 10. POLETNA GLASBENA AKADEMIJA V IZOLI L'Accademia musicale estiva a Isola con la prof.ssa SELMA ANTONIJE CHICCO e il prof. ANTONIJE HAJDIN – violoncello, è rivolta ad alunni e studenti dotati, che desiderano migliorare la loro conoscenza dello strumento in modo diverso durante le vacanze estive. Gli esperti mentori effettueranno intensive lezioni individuali e guideranno lezioni di musica da camera in diverse formazioni. Alla fine dell'accademia estiva tutti i partecipanti collaboreranno domenica 11 luglio alle ore 17.00, a un concerto finale presso Palazzo Besenghi. Predavateljji: SELMA ANTONIJE CHICCO – klavir, ANTONIJE HAJDIN – violončelo. <i>Accademia Isola in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e la Scuola di musica</i>
10 sabato sobota	21.00 Cinema estivo Arrigoni <i>Letni kino Arrigoni</i>	ISOLANI INTERESSANTI ZANIMIVI IZOLANI Presentazione del libro di Nataša Benčič. Predstavitel knjige avtorice Nataše Benčič. <i>Biblioteca civica di Isola, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni e Comune di Isola</i>
15 giovedì četrtek	21.30 Cinema estivo Arrigoni <i>Letni kino Arrigoni</i>	SPETTACOLO TEATRALE GLEDALIŠKA PREDSTAVA CONFINI – spettacolo teatrale in ambito al Festival estivo del Litorale. CONFINI – gledališka predstava v sklopu Poletnega primorskega festivala. <i>Comunità degli italiani Santorio Santorio di Capodistria, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola</i>
20 martedì torek	21.00 Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	ISOLA IN MUSICA 2021 Concerto con il gruppo musicale VRUJA. Koncert glasbene skupine VRUJA. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
21 mercoledì sreda	21.00 Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	ISOLA IN MUSICA 2021 Concerto con il gruppo musicale ZZ Quartet. Koncert glasbene skupine ZZ Quartet. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
23 venerdì petek	21.00 Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	ISOLA IN MUSICA 2021 Concerto con la cantante ANTONELLA RUGGIERO in Duo. Koncert pevke ANTONELLE RUGGIERO v Duo. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>

Biblioteca DOMENICO LOVISATO

Si avvisa che la Biblioteca rimarrà chiusa dal 16 luglio al 6 agosto per ferie.
Knjižnica bo zaprta zaradi dopusta od 16. julija do 6. avgusta 2021.

Avviso

Dal 2 agosto al 22 agosto 2021, la segreteria della CAN sarà chiusa per ferie.

Od 2. avgusta do 22. avgusta 2021, bo pisarna ISNS zaprta zaradi dopustov.

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.
Il Coordinatore culturale.

Uscite dei gruppi culturali

Dal 2 al 4 luglio 2021, Radenci

Uscita studio del Coro Haliaetum della CIPB.

Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi

Dal 16 - 18 luglio 2021, Moravske

Uscita studio del gruppo di filodrammatica »Piassa picia« della CIPB.

Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola

Si informa che gli eventi previsti si svolgeranno in conformità con le raccomandazioni anti contagio dell'Istituto nazionale di salute pubblica. Il numero di posti è limitato ed è necessaria la prenotazione. L'ingresso è gratuito. Gentilmente invitati.

Obveščamo vas, da prireditve predvidene v juliju bodo potekale v skladu s priporočili NIJZ za preprečevanje širjenja virusne okužbe. Število sedežev je omejeno in je potrebna rezervacija. Vstop je prost. Vljudno vabljeni.

Sabato, 10 luglio 2021, ore 21.00, Cinema estivo ARRIGONI

ISOLANI INTERESSANTI 100 Ritratti 2004-2020

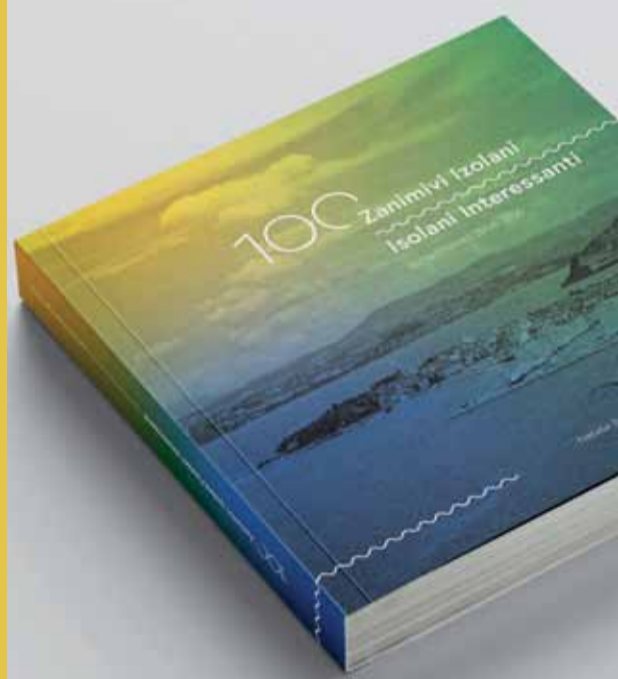
Presentazione di un libro molto speciale di Nataša Benčič

Organizzate dalla Biblioteca Civica di Isola, dal 2004 al 2020 a Isola si sono susseguite delle serate dedicate agli Isolani Interessanti. Nell'arco di 16 anni ne abbiamo incontrati ben 99 e le 99 conversazioni sono poi diventate lo spunto per ritratti scritti, ora racchiusi in un libro in cui ognuno dei protagonisti, come dice nella sua prefazione Drago Mislej Mef, »ha fatto la sua parte«.

Presentazione di un libro molto speciale di Nataša Benčič, dove Isola si racconta attraverso un connubio fra testi e immagini, ogni storia è infatti corredata di una foto di Remigio Grižonič o di un disegno di Nana Posega nei casi in cui le persone ritratte purtroppo non sono più con noi. La progettazione e l'impaginazione grafica sono state curate da Irena Kreševič, Moore.

Il libro è tradotto integralmente in italiano. Le coeditrici dell'opera, la Biblioteca Civica di Isola e la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, hanno così dato vita a due libri gemelli, inseriti in una custodia di cartone. Tutti coloro che hanno contribuito alla nascita del libro sono isolani. La pubblicazione del libro è stata possibile grazie al sostegno finanziario del Comune di Isola e della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola nonché ai contributi di aziende e artigiani di Isola.

Biblioteca civica di Isola, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni e Comune di Isola



Giovedì, 15 luglio 2021, ore 21.30, Cinema estivo ARRIGONI

CONFINI ideazione, cura e spazio Davide Sacco e Agata Tomsic / ErosAntEros

testo Ian De Toffoli / drammaturgia Agata Tomsic / regia, disegno musicale e video Davide Sacco con Hervé Goffings, Sanders Lorena, Marco Lorenzini, Djibril Mbaye, Agata Tomsic, Emanuela Villagrossi

CONFINI è uno spettacolo sulle migrazioni del passato, del presente e del futuro, un'opera sulla storia politica, economica e industriale dell'Unione europea, un monito sull'emergenza climatica e l'avvenire dell'umanità sulla Terra e nello spazio infinito.

Un progetto iniziato nel 2018 e sviluppato nei due anni successivi attraverso numerose residenze in Italia e in Lussemburgo, in cui Davide Sacco e Agata Tomsic / ErosAntEros hanno incontrato diversi collaboratori. In scena interpreti di diverse lingue e nazionalità risalgono alle origini dell'identità europea, attraversando un secolo di rivoluzioni industriali, guerre e crisi economiche. Gli attori incarnano le storie di persone comuni, italiani che hanno abbandonato la propria terra per andare a lavorare nei bacini minerari del nord-Europa; ma danno anche voce ai personaggi politici che hanno segnato le tappe fondamentali della storia dell'Unione europea e a due corifee che guidano gli spettatori all'interno di questo prismatico racconto. Un teatro documentario, in cui la piccola storia dei singoli dialoga con la grande storia, per proiettarsi verso il domani e porre domande sull'oggi. Uno spettacolo in cui realtà e finzione procedono di pari passo, portando in scena testimonianze di persone reali ma anche di umani provenienti dal futuro sopravvissuti a catastrofi planetarie.

Comunità degli italiani Santorio Santorio di Capodistria, Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola



2021 / זמרים / זמרים



Finanziamento / Pokrovitelji:



Občina Izola
Comune di Isola



CANTIERA
COSTIERA



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
"Piazzale Manzioli degli Ughi" - ISOLA
Associazione culturale e sportiva



SKUPNOST ITALIJANOV
"Piazzale Manzioli degli Ughi" - ISOLA
Društvo za kulturno in športno dejavnost



Comunità degli Italiani
"Dante Alighieri"
Isola



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5
6310 Isola - Izola
T: 05 616 21 30
F: 05 641 58 53
www.ilmandracchio.org
www.comunitaitaliana.org

Coordinatore culturale / Kulturni koordinator
Agnese Babič
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 31

Segreteria / Tajništvo
Clio Diabaté
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si
T: 05 616 21 30

Bollo pagato presso
l'ufficio postale
6310 ISOLA
Postnina plačana
pri pošti
6310 IZOLA

BUONE VACANZE!

Martedì, 20 luglio 2021, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA / VRUJA

Il noto gruppo musicale istriano Vruja quest'anno festeggia un anniversario tondo, 20 anni di attività, segnato anche dall'uscita del quinto album in studio. Ricordiamo gli album precedenti: l'album intitolato Vruja è uscito nel 2002, Od mladega vina do pustne frtade nel 2006, tre anni dopo Ruj, čupinj, žaneštra e infine Brez pašaporta nel 2013.

Il nuovo album è intitolato Ljubezen, vojna...in življenje ("Amore, guerra...e la vita"). In una serie di 12 brani, la musica ci porta nell'immediato periodo prima della Grande guerra, con canzoni di corteggiamento, d'amore, seguono canzoni legate alla guerra, e in fine, finita la grande tragedia, la vita continua con canzoni scherzose, nuziali e balli strumentali. I brani sono interconnessi da brevi registrazioni documentarie, che creano un paesaggio sonoro e ci trasportano nel tempo e anche nell'evento descritto dalla canzone stessa. Marino Kranjac, autore e produttore dell'album, ha immaginato tutto come un film sonoro.

L'album è stato co-creato dai membri della band Vruja: **Peter Kaligarič - fisarmonica, Gabrijel Krizman - voce, chitarra e mandolino, Gorast Radojevič - bassetto istriano e basso elettrico, Niki Germovšek - violino, Veronika Črešnik - voce, percussioni, Alenka Kranjac - voce e Marino Kranjac - voce, chitarra, sopele e violino.**

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola



Mercoledì, 21 luglio 2021, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA / ZZ QUARTET

Questo gruppo ha una visione musicale unica che assorbe e riflette tutti i tipi di musica pur mantenendo un invidiabile individualismo e un'artigianalità di alta qualità che può spaziare dalla tranquilla intimità all'intensità bruciante. Diversi background musicali, che includono jazz, musica classica moderna, world music e improvvisazione libera. Hanno lavorato su composizioni originali e hanno creato improvvisazioni bellissime e inquietanti. La loro musica sfuma i confini tra paesaggi sonori unici e libera improvvisazione.

L'ultimo album Midnight in Europe dello ZZ Quartet che presenteremo, co-diretto dal chitarrista Ratko Zjaca e dal fisarmonicista Simone Zanchini, vede gli intrepidi improvvisatori e virtuosi sui loro rispettivi strumenti che si estendono ed esplorano in un ambiente dal vivo.

Zjaca e Zanchini presentano un insieme eclettico di musica che fonde organicamente aspetti di jazz, classica, folklorica, world music e rock, con solo un tocco di umorismo lungo la strada dalla fertile immaginazione di questi improvvisatori stellari. In Midnight in Europe lo ZZ Quartet passa dalle forme strutturate alle ballate sublimi, comunicando quindi in una miriade di lingue.

**Simone Zanchini - fisarmonica / harmonika (IT), Ratko Zjaca - chitarra / kitara (NL/ CRO)
Martin Gjakonovski - basso acustico / akustični bas (MK), Joze Zdravec - batteria / bobni (SLO)**

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola



Venerdì, 23 luglio 2021, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA / ANTONELLA RUGGIERO in Duo

Antonella Ruggiero è la voce indimenticabile che ha fondato e reso famosi i Matia Bazar in Italia e nel mondo. Nell'ottobre del 1989 decide di abbandonare il gruppo e le scene per dedicarsi ai suoi interessi umani ed artistici, dedicando molto tempo ai viaggi, durante i quali ha l'occasione di sperimentare diversi modi di fare e intendere la musica. Collaborazioni live e discografiche con i più importanti musicisti al mondo, 11 volte a Sanremo, progetti artistici che spaziano dal pop al folk, al jazz, alla musica sacra e di ricerca.

Per questa serata sarà accompagnata al pianoforte da Roberto Olzera.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola

